

**COMMUNE D'ORSAY**

**DECISION N°23-119**

**Contrat d'exposition avec l'Université Paris-Saclay et l'artiste Casey Curran dans le cadre de l'exposition collective « Mensonges blancs » qui se tiendra du 28 septembre au 26 novembre 2023 à la Crypte d'Orsay**

**Le Maire de la commune d'Orsay,**

**Vu** l'article L. 2122-22 du Code général des collectivités territoriales,

**Vu** l'article R2122-3 du Code de la commande publique,

**Vu** la délibération n° 2021-01b du 19 janvier 2021 portant délégation de pouvoirs au Maire,

**Considérant** le souhait de la commune d'Orsay de présenter publiquement lors de l'exposition collective « Mensonges blancs », du 28 septembre au 26 novembre 2023 à la Crypte d'Orsay, l'œuvre intitulée *Bee Keeper*,

**Décide :**

**Article 1** - De signer un contrat tripartite d'exposition et de cession des droits de représentation de l'œuvre avec l'artiste Casey Curran et l'Université Paris-Saclay.

**Article 2** - Précise que le montant total de la dépense s'élève à 5000€ TTC et sera pris en charge par l'Université Paris-Saclay.

**Article 3** - La présente décision sera portée à la connaissance du Conseil municipal lors de sa prochaine réunion et sera publiée conformément aux dispositions prévues par le Code général des collectivités territoriales.

**Article 4** - Elle peut faire l'objet d'un recours pour excès de pouvoir devant le tribunal administratif de Versailles, dans un délai de deux mois à compter de sa publication.

Fait à Orsay, le **11 SEPT 2023**

Par délégation du Conseil municipal  
David ROS  
Maire d'Orsay  
Conseiller départemental de l'Essonne



Certifié exécutoire, compte tenu  
De sa publication le :

**11 SEPT 2023**



# CONTRAT D'EXPOSITION

*Entre les soussignés :*

Dénomination sociale de l'organisme : **Mairie d'Orsay**  
Dont le siège est situé au 2, place du général Leclerc – 91400 Orsay, FRANCE  
Représenté par Monsieur David ROS en sa qualité de Maire  
N° de SIRET : 219 104 718 000 16  
Contact du service culturel : Rémy Albert, 01 60 92 80 28 / remy.albert@mairie-orsay.fr

Ci-après nommée **la Ville**

d'une part,

et

Dénomination sociale de l'organisme : **Université Paris-Saclay, établissement public à caractère scientifique, culturel et professionnel**  
Dont le siège est situé au 3 rue Joliot-Curie – 91190 Gif-sur-Yvette  
Représenté par Madame Estelle IACONA en sa qualité de Présidente  
N° de SIRET : 130 026 024 000 54  
Contact : Marjorie Tarjon, 01 81 87 56 66 / marjorie.tarjon@universite-paris-saclay.fr

Ci-après nommée **l'Université Paris-Saclay**

et

L'artiste : **Casey Curran**  
Adresse : 988 21<sup>st</sup> Ave. Seattle, WA 98122 USA  
Contact : caseymcurran@mac.com  
National Insurance for Security Number: N/A

Ci-après nommé **l'artiste**

d'autre part,

**Les parties conviennent de ce qui suit :**

## **ARTICLE 1 : OBJET DU CONTRAT**

**L'artiste** prête à **la Ville**, dans le cadre de l'exposition collective « Mensonges blancs » qui se tiendra du 28 septembre au 26 novembre 2023 à la Crypte d'Orsay, située au 4 avenue Saint-Laurent, et aux seules fins de cette exposition, **l'œuvre** dont le descriptif est mentionné en article 2 du présent contrat (et ensuite nommée « **l'œuvre** »).

**L'artiste** sera rémunéré par **l'Université Paris-Saclay**, partenaire de l'exposition dans le cadre du festival « Curiositas », pour le transport aller-retour et la présentation publique de **l'œuvre** selon les modalités précisées en article 5.

## **ARTICLE 2 : DESCRIPTION DÉTAILLÉE DE L'ŒUVRE :**

Titre : The Bee Keeper  
Technique : Sculpture  
Dimensions : 71 x 71 x 91 cm  
Année de création : 2023  
Valeur d'assurance : \$25,000 usd, soit 23300€

## **ARTICLE 3 : TRANSPORT ET INSTALLATION DE L'ŒUVRE**

L'**artiste** s'engage à mettre à disposition de **la Ville**, l'**œuvre** avant le 20 septembre 2023.

Les modalités du transport de l'**œuvre** seront précisées entre l'**artiste** et **la Ville** et les coûts devront être compris dans l'enveloppe de 5000€.

Adresse d'enlèvement : 988 21st Ave.  
Seattle, WA 98122 USA

Adresse de livraison : Mairie d'Orsay  
2 place du général Leclerc  
91400 Orsay  
FRANCE

La présentation de l'**œuvre** relève de l'entière responsabilité de **la Ville**, qui se charge de son installation en respectant les recommandations de l'**artiste**.

## **ARTICLE 4 : CESSION DES DROITS D'EXPLOITATION DE L'ŒUVRE**

L'**artiste** déclare à **la Ville** qu'il n'est membre d'aucune société civile de perception et de répartition des droits d'auteur.

Dans tous les cas, il garantit qu'il a bien qualité pour céder les droits d'auteur énumérés ci-dessous. Dans le cas contraire, si l'**artiste** a confié à une société civile de perception l'un des droits objets du contrat, il s'engage à obtenir l'accord express et écrit de la société d'auteur au présent contrat préalablement à sa signature.

### **4.1 CESSION TEMPORAIRE DU DROIT D'EXPOSITION**

L'**artiste** cède à **la Ville**, à titre exclusif, pour la durée et le lieu de l'exposition telle que définie à l'article 1 du présent contrat, les droits de présentation publique de ses **œuvres**, tels que prévus à l'article L. 122-2 du code de la propriété intellectuelle.

### **4.2 EXPLOITATIONS SECONDAIRES**

L'**artiste** cède, à titre non exclusif, et sous réserve de l'article 6 du présent contrat, pour le monde entier et pour la durée légale du droit d'auteur, les droits de reproduction et de représentation exclusivement destinés à assurer la promotion de l'exposition et la politique artistique de **la Ville**, et limitativement énumérés comme suit:

- le droit de reproduire **l'œuvre** sur tous supports de communication (affiches, flyers, invitations), strictement destinés à la promotion de **l'œuvre**
- le droit de représenter **l'œuvre** sur le site internet de la Ville, dans un format basse définition (n'excédant pas 72 dpi), ne permettant pas la reproduction à l'identique de **l'œuvre**
- le droit de représenter tout ou partie de **l'œuvre**, en intégralité ou par extraits, par tous procédés de représentation existant ou à venir, et notamment télédiffusion et projection publique par voie hertzienne, par câble, satellite, numérique et transmissions dans un lieu public ou privé de l'œuvre télédiffusée.

#### **ARTICLE 5 : RÉMUNÉRATION ET CONDITIONS DE PAIEMENT**

Étant entendu que l'accès à l'exposition définie à l'article 1 est gratuit, et conformément aux dispositions de l'article L. 131-4 1° du code de la propriété intellectuelle, **l'artiste**, qui déclare l'accepter expressément, percevra une rémunération forfaitaire de **cinq mille euros (5000€)** pour le transport et l'exposition de **l'œuvre**.

Le règlement sera effectué par mandat administratif, à l'ouverture de l'exposition, sur présentation d'une facture.

Dans la mesure où les exploitations secondaires n'ont d'autre but que d'assurer la promotion de **l'œuvre** et ne donneront lieu à aucune exploitation commerciale, les parties conviennent que **l'artiste** cède gratuitement les autres droits d'exploitations secondaires.

#### **ARTICLE 6 : COMMUNICATION**

**La Ville** réalisera, à ses frais, l'ensemble de la communication pour la promotion de l'exposition (affiches et cartons d'invitation).

Toute représentation ou reproduction de l'une de **l'œuvre** devra être accompagnée des mentions suivantes :

- Prénom et nom de **l'artiste** : Casey Curran
- Titre de **l'œuvre** : The Bee Keeper
- Année de réalisation : 2023

#### **ARTICLE 7 : GARANTIE**

**L'artiste** garantit **la Ville** contre tout trouble, revendication ou recours émanant de tiers à l'occasion de l'exécution des obligations du présent contrat.

#### **ARTICLE 8 : RÉSILIATION**

Faute d'exécution de l'une des quelconques stipulations du présent contrat, et après mise en demeure par lettre recommandée avec accusé de réception restée sans réponse dans les quinze jours de sa réception, le présent contrat sera résilié de plein droit aux torts et griefs de la partie défaillante.

#### **ARTICLE 9 : LOI APPLICABLE, ATTRIBUTION DE COMPÉTENCE**

Le présent contrat est soumis à la loi française.  
Il est rédigé en français avec une traduction anglaise.  
En cas de litige, la version française prévaut sur la traduction anglaise.

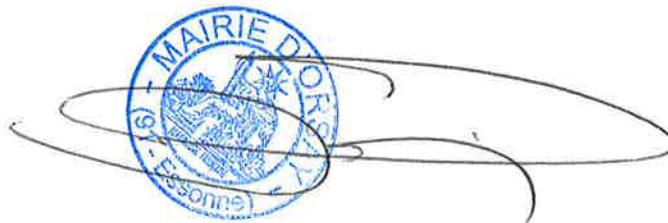

Tout conflit relatif à l'interprétation et à l'application du présent contrat, n'ayant pu se résoudre amiablement, sera soumis à la compétence du tribunal administratif de Versailles.

Fait en trois exemplaires à Orsay, le **11 SEPT 2023**

**L'artiste,**  
Casey CURRAN

**Pour la Ville,**  
David ROS, Maire d'Orsay

**Pour l'Université Paris-Saclay**  
Estelle IACONA, Présidente



# AGREEMENT RELATING TO THE EXHIBITION OF AN ARTISTIC WORK (Translation)

*Between the undersigned:*

**The Orsay Municipality**

Address of registered office: 2, place du général Leclerc – 91400 Orsay, FRANCE

Represented by: David ROS in his capacity as Mayor of Orsay

SIRET number: 219 104 718 000 16

Contact : Rémy Albert +33 (0)1 60 92 80 28 / remy.albert@mairie-orsay.fr

Hereinafter referred to as the "**City**"

on the first part,

and

**The Université Paris-Saclay**

Address of registered office: 3 rue Joliot-Curie – 91190 Gif-sur-Yvette, FRANCE

Represented by: Estelle IACONA in his capacity as President

SIRET number: 130 026 024 000 54

Contact : Marjorie Tarjon +33 (0)1 81 87 56 66 / marjorie.tarjon@universite-paris-saclay.fr

Hereinafter referred to as the "**Université Paris-Saclay**"

and

**The artist Casey Curran**

Address: 988 21<sup>st</sup> Ave, Seattle, WA 98122 USA

Contact: caseymcurran@mac.com

National Insurance for Security Number: N/A

Hereinafter referred to as the "**Artist**"

on the second part,

## **ARTICLE 1: PURPOSE OF THE AGREEMENT**

The **City** is organizing a group exhibition entitled "Mensonges blancs", from 28|09|2023 to 26|11|2023, in La Crypte d'Orsay whose address is 4, avenue Saint-Laurent, 91400 Orsay, FRANCE. The **Artist** has agreed to take part in this exhibition and to lend an artistic **work** to be shown publicly therein.

L'**Université Paris-Saclay**, partner of the exhibition as part of the Festival Curiositas, will contribute to the remuneration of the **Artist** in the conditions set out hereafter.

## ARTICLE 2: DESCRIPTION OF THE ARTISTIC WORK

Title: The Bee Keeper

Medium: Sculpture

Size: 71 x 71 x 91 cm

Year: 2023

Insurance value: \$25,000

## ARTICLE 3: TRANSPORT AND INSTALLATION OF THE ARTISTIC WORK

The **Artist** undertakes to send to the **City** the artistic **work** described above before the 20|09|2023.

Freight charges and insurance are included in the fixed remuneration of 5000€

Pickup address: 988 21<sup>st</sup> Ave.  
Seattle, WA 98122 USA

Delivery address: Mairie d'Orsay  
2 place du général Leclerc  
91400 Orsay  
FRANCE

The **City** undertakes to install and display the artistic **work** with respect, in compliance with the prescriptions of the **Artist**.

## ARTICLE 4: ASSIGNMENT OF THE EXPLOITATION RIGHTS ON THE ARTISTIC WORK

The **Artist** represents to the **City** that he is not a member of any civil collective management company (*société civile de perception et de répartition des droits d'auteur*).

In all cases, the **Artist** guarantees that he does have the ability to assign the copyrights listed below. If it is not the case, if the **Artist** has entrusted to a *société civile de perception* one of the rights which are the subject of the agreement, he undertakes to obtain the express and written consent of the *société d'auteur* to this agreement prior to the signature thereof.

### 4.1 EXHIBITION OF THE ARTISTIC WORKS

The **Artist** hereby assigns, on an exclusive basis, for the duration and the venue of the exhibition, as defined in article 1 of this agreement, the rights of communication of its artistic **work** to the public, as set out in article L. 122-2 of the French Intellectual Property Code.

### 4.2 SECONDARY EXPLOITATIONS

The **Artist** hereby assigns, on a non-exclusive basis, and subject to article 6 of this agreement, for the entire world and for the legal term of copyright protection, the reproduction and communication rights that are exclusively intended to ensure the promotion of the exhibition and the artistic policy of the **City**, including:

- the right to reproduce the artistic **work** on any communication medium (posters, flyers, invitations), strictly intended for the promotion of the artistic **work**



- the right to represent the artistic **work** on the website of the **City**, in a low-definition format (not exceeding 72 dpi) that does not allow the identical reproduction of the artistic **work**
- the right to communicate all or part of the artistic works, in full or in excerpts, by any communication means which exist or which may developed, including broadcasting and public communication by way of terrestrial means, cable, satellite, digital communication and transmission in a public or private place of the broadcast of the **work**.

#### **ARTICLE 5: REMUNERATION OF THE ARTIST**

On the understanding that the admission to the exhibition defined in article 1 is free, and in accordance with the provisions of article L. 131-4 1° of the French Intellectual Property Code, the **Artist** shall receive a fixed remuneration of 5000€ (5453,75£) for the transportation to and from, and the exhibition of his artistic **work**.

The sum shall be paid by bank transfer at the opening of the exhibition against submission of an invoice accompanied by an original bank account certificate (RIB).

Given that the secondary exploitations have no other objective than to ensure the promotion of the artistic work and are to entail no commercial exploitation, the parties agree that the **Artist** shall assign the other secondary exploitation rights for free. The **Artist** shall bring the evidence of the consent of his *société d'auteur* to the **City**, prior to the signature of this agreement.

The **Artist** will specify whether or not he is subject to VAT and shall provide his social security status. Consequently, the sums provided for in this agreement shall be considered as net sums.

#### **ARTICLE 6 : COMMUNICATION**

The **City** shall take care, at its own expenses, of the entire communication for the promotion of the exhibition (posters, invitation cards).

Any representation or reproduction of the artistic **works** shall be accompanied by the following information defined in article 2:

- last name and first name of the **artist** : **Casey CURRAN**
- title of the artistic **work** : **The Bee Keeper**
- year of execution : 2023

#### **ARTICLE 7: WARRANTY**

The **artist** guarantees the **City** against any trouble, claim or recourse from third parties in connection with the performance of the obligations of this agreement.

#### **ARTICLE 8: TERMINATION**

If any one of the provisions of this agreement is not performed, and if a formal request to perform sent by registered letter with acknowledgment of receipt has remained unanswered after 15 (fifteen) days following the receipt thereof, this agreement shall be automatically terminated with all faults and grievances laying with the defaulting party.

**ARTICLE 9: APPLICABLE LAW, APPLICABLE JURISDICTION**

This agreement is governed by French law.

It is drawn up in French language with an English translation.

In case of litigation, the French version prevails over the English one.

Any dispute relating to the interpretation and implementation of this agreement which could not be settled amicably shall be subject to the jurisdiction of the courts of Versailles; the place of performance of the agreement.

Signed in Orsay, on

19 1 SEPT 2023

In the same number of original copies as the number of parties.

**The artist,**  
Casey CURRAN



**For the City,**  
David ROS, Mayor

**For the Université Paris-Saclay**  
Estelle IACONA, President

